

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JUNE/JUNIO 3 & 4, 2017**  
**PENTECOST SUNDAY**  
**DOMINGO DE PENTECOSTÉS**

## MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

### FIRST FRIDAY/ PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

PRIMER VIERNES DEL MES

NO APPOINTMENT REQUIRED

NO REGUIER CITA



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIQUEZ

CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**• PENTECOST • PENTECOSTÉS •**

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



**Saturday/sábado June 3, 2017**  
 5:00 p.m. *For the People of the Parish*  
 7:00 p.m. †Francisco Hernandez;  
 †Yolanda Vite

**Sunday/domingo June 4, 2017**  
 8:30 a.m. †Rene Rangel; †Lucas Rangel;  
 †Elisa De La Vega  
 10:30 a.m. †Jose De Jesus Topete  
 12:30 p.m. †Aniceto Zamora  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. †Judy McKinney

**Monday/lunes June 5, 2017**  
 8:00 a.m. Leo Dubé—Health

**Tuesday/martes June 6, 2017**  
 5:30 p.m. **NO MASS—PRIEST RETREAT**

**Wednesday/miércoles June 7, 2017**  
 8:00 a.m. **NO MASS—PRIEST RETREAT**

**Friday/viernes, June 9, 2017**  
 8:00 a.m. **NO MASS—PRIEST RETREAT**

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500  
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500

**PRIEST RETREAT**

**RETIRO DE SACERDOTES**

The priests from the Diocese of Orange will be on retreat from June 6, 2017 to June 9, 2017. Please pray for them. Fr. Steve will not be in his office or have office hours during this week. Please make note of the following changes to the Mass schedule during this week.

Los sacerdotes de la Diócesis de Orange estarán en retiro del 6 de junio 2017 hasta del 9 de junio 2017. Por favor recen por ellos. El Padre Steve no estará en su oficina, ni tendrá horas de oficina durante esta semana. Por favor tome nota de los siguientes cambios en el horario de Misas durante esta esta semana.

**Monday/lunes—6/5/17** Mass/Misa 8:00 a.m.  
**Tuesday/martes—6/6/17** 5:30 p.m.  
 Communion Service/Servicio de Comunión  
**Wednesday/miércoles—6/7/17** 8:00 a.m.  
 Communion Service/Servicio de Comunión  
**Friday/viernes—6/9/17** 8:00 p.m.  
 Communion Service/Servicio de Comunión  
 God Bless/Que Dios los Bendiga



**WEEKLY COLLECTION**



**COLECCIÓN SEMANAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

*Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

**May 27, 2017 & May 28, 2017**  
**\$9,037.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

**PENECOST SUNDAY SCHEDULE**

**SATURDAY, JUNE 3—5:00 P.M. MASS**

- **CONFIRMATION— BISHOP KEVIN VANN, CELEBRANT**

**NO 7:00 P.M. MASS**

**SUNDAY, JUNE 4—5:00 P.M. BILINGUAL MASS**

- **ADULT CONFIRMATION**



The anointing of the Confirmandi with Sacred Chrism by the Bishop is the essential element of confirmation.

**“Be sealed with the gift of the Holy Spirit.”**

This seal is a consecration, representing the safeguarding by the Holy Spirit of the graces conferred on the Catholic Christian at Baptism.

## PASTOR'S MESSAGE

"Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

**Wisdom, Understanding, Counsel, Fortitude, Knowledge, Piety and Fear of the Lord.**

As we were reminded at this Saturday and Sunday evening's Confirmation Mass, these are the Seven Gifts of the Holy Spirit that we receive in our Baptism, and begin to use as adults in the Sacrament of Confirmation. These gifts don't just remind us of the goodness of God, but His goodness found in us since we were created in His own Image. Unlike other gifts which we receive that are meant for our own benefit, these are not among those gifts. As we look at each of these gifts which we have been blessed to have, we are reminded how the true blessing is to share them with those around us. In **Wisdom**, we use the information God has given us to help us to grow more into the persons He created us all to be. In **Understanding**, we put into action the Catholic beliefs that we profess. In **Counsel**, we help to advise others to making choices that follow our Catholic Faith. In **Fortitude**, we have the courage to listen to the advice of others especially when it comes from God. In **Knowledge**, as the motto goes... Knowledge is Power, especially when we see things the way God does. In **Piety**, we dedicate our lives of service and devotion to God. In **Fear of the Lord**, we give the ultimate respect of God by not just observing God out of a sense of duty, but out of true love. As we are reminded of our young people and adults who have just received the Sacrament of Confirmation and their ability to use these gifts as adults, let us be aware of those opportunities in our own lives as living as people who are called to be children of God. Take Care and God bless, Fr. Steve Correz



## MENSAJE DEL PASTOR

*"Reciban al Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedaran sin perdonar".*

**Sabiduría, Entendimiento, Consejo, Fortaleza, Conocimiento, Piedad y Temor de Dios.**

*Como nos ha recordado estas Misas de Confirmación del sábado y domingo, estos son los 7 dones del Espíritu Santo que hemos recibido en nuestro bautismo y empezamos a usar como adultos en el Sacramento de Confirmación. Estos dones no solo nos recuerdan la bondad de Dios, sino también esa bondad que se encuentra en nosotros ya que fuimos creados a su imagen y semejanza. A diferencia de otros dones o regalos que hemos recibido que son para nuestro propio beneficio, estos dones no son como esos. Al mirar estos dones del Espíritu Santo con los cuales hemos sido bendecidos, nos recuerda que estos dones son para ser compartidos con los demás. En el de **Sabiduría**, usamos la información que Dios nos da para crecer más en la persona que Dios quiere que seamos. En entendimiento, ponemos en acción nuestras creencias Católicas que profesamos. En el de **Consejo**, ayudamos dando consejo a otros en cómo hacer decisiones basadas en nuestra fe. En el de **Fortaleza**, tenemos la valentía de escuchar el consejo de otros especialmente cuando viene de Dios. En el de **Conocimiento**, así como dice la frase... "El conocimiento es poder", especialmente cuando vemos las cosas como Dios quiere que las veamos. En el don de **Piedad**, dedicamos nuestras vidas de servicio y devoción a Dios. En el de **Temor de Dios**, le damos el respeto mas grande a Dios pero no solo por obedecerlo por que es nuestra tarea sino que viene del amor que le tenemos. Mientras que recordamos que nuestros jóvenes y adultos quienes acaban de recibir el sacramento de Confirmación y de su habilidad de usar estos dones como adultos en la fe, también seamos conscientes de todas esas oportunidades en nuestras propias vidas en que somos llamados a vivir como niños del Señor. Con cuidado y que Dios les bendiga, P. Steve Correz*



## THE GIFT

Ask nothing of God, then, but this gift of divine Love, that is, the Holy Spirit.

—Walter Hilton



## EL REGALO

*No pidas a Dios otro regalo fuera del don del Amor divino; es decir, el Espíritu Santo.*

—Walter Hilton

**LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

**Postpartum Depression in Moms**

Fifty percent of mothers who are diagnosed with postpartum depression have depressive symptoms during pregnancy. Symptoms are often exacerbated by hormone changes and sleep disturbances postpartum.

Symptoms of "baby blues" which occur in 85 percent of new moms and lasts about two weeks, are less severe than those associated with an acute mood episode. It is normal for new moms to be intermittently tearful, overwhelmed, and have disrupted sleep. However, suicidal ideas, thoughts of harming the baby, persistent sadness, and an inability to care for self/child, may be signs of a more serious condition.

According to Postpartum Support International, the symptoms of postpartum depression can include:

- Feelings of anger or irritability
- Lack of interest in the baby
- Appetite and sleep disturbance
- Crying and sadness
- Feelings of guilt, shame, or hopelessness
- Loss of interest, joy or pleasure in things you used to enjoy
- Possible thoughts of harming the baby or yourself

Orange County Catholic Charities has The Fertility Care Center that can help. Contact:

Pat Poindexter, RN, CFCP  
1820 East 16th Street  
Santa Ana, CA 92701  
[714-347-9646](tel:714-347-9646)

More resources:

The Blue Dot Project: [thebluedotproject.org](http://thebluedotproject.org)  
Babies on the brain: [www.babiesonthebrain.com](http://www.babiesonthebrain.com)  
Postpartum Support International: [postpartum.net](http://postpartum.net)

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

*La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ*

**La depresión posparto en las mamás**

*El cincuenta por ciento de las madres que son diagnosticadas con depresión posparto tienen síntomas depresivos durante el embarazo. Los síntomas son a menudo exacerbados por cambios hormonales y trastornos del sueño posparto.*

*Los síntomas de "baby blues" que ocurren en el 85 por ciento de las nuevas mamás y dura alrededor de dos semanas, son menos graves que los asociados con un episodio agudo del estado de ánimo es normal que las nuevas mamás sean intermitentemente llorosas, abrumadas, y interrumpido el sueño. Sin embargo, las ideas de suicidio, los pensamientos de lastimar al bebé, la tristeza persistente y la incapacidad de cuidar a sí mismo / a, pueden ser signos de una condición más seria.*

*De acuerdo con Postpartum Support International, los síntomas de la depresión posparto pueden incluir:*

- *Sentimientos de ira o irritabilidad*
- *Falta de interés en el bebé*
- *Apetito y trastornos del sueño*
- *Llanto y tristeza*
- *Sentimientos de culpa, vergüenza o desesperanza*
- *Pérdida de interés, alegría o placer en cosas que solía disfrutar*
- *Posibles pensamientos de lastimar al bebé o a si mismo*

*El Condado de Orange Catholic Charities tiene The Fertility Care Center que puede ayudar. Contacto:*

*Pat Poindexter, RN, CFCP  
1820 East 16th Street  
Santa Ana, CA 92701  
[714-347-9646](tel:714-347-9646)*

*Más recursos:*

*El Proyecto Blue Dot: [thebluedotproject.org](http://thebluedotproject.org)  
Los bebés en el cerebro: [www.babiesonthebrain.com](http://www.babiesonthebrain.com)  
Postpartum Support International: [postpartum.net](http://postpartum.net)*

**COSCP SUMMER MOVIE NIGHT IS BACK!!!**

**—SAVE THE DATES—JUNE 30, JULY 28 & AUGUST 25TH**

The last Friday of the Summer months, our parish Life, Justice and Peace Ministry will once again be having a movie night in our parish worship space at 7:00 p.m. There will be no charge..... A free-will offering for our new church buildings will gladly be accepted. Watch for additional information in future bulletins and on the bulletin boards.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### *ENVÍA TU ESPÍRITU*

*La semana pasada oímos que después de la Ascensión, los discípulos, María y otros seguidores del Señor se retiraron al piso alto donde perseveraron unánimes en la oración. Esta semana escuchamos que, mientras estaban en oración allí, el Espíritu Santo vino sobre ellos. La promesa de Jesús, luego de su Resurrección que el Evangelio de hoy relata, se cumple: el poder del Espíritu Santo viene sobre los seguidores de Jesús. San Pablo nos dice que a todos nosotros, de alguna manera, se nos dan los dones del Espíritu Santo, dones que se pueden usar para anunciar la Buena Nueva. Hoy es una de las más grandes fiestas de la Iglesia. Llevemos con nosotros el estribillo del salmo responsorial: “¡Envía tu Espíritu, Señor, y repuebla la faz de la tierra!” (Salmo 104:30).*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### **LOS DONES DEL ESPÍRITU SANTO**

*Sabiduría, inteligencia, consejo, ciencia, fortaleza, piedad y temor de Dios.*

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### SEND OUT YOUR SPIRIT

Last week we heard that, following the Ascension, the disciples, Mary, and other followers of the Lord retreated to the upper room in prayer. This week we hear that, while praying in that room, the Holy Spirit comes upon them. Jesus' post-Resurrection promise, recounted in today's Gospel, is fulfilled: the power of the Holy Spirit comes upon Jesus' followers. Saint Paul tells us that all of us, in some way, are given gifts of the Holy Spirit, gifts that can be used to spread the Good News. Today is one of the Church's greatest festivals. Let us carry the refrain of the responsorial psalm with us throughout the coming week: "Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth!" (Psalm 104:30).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### THE GIFTS OF THE HOLY SPIRIT

Wisdom, Understanding, Counsel, Knowledge, Fortitude, Piety, Fear of the Lord.



OUR FAITH, OUR FUTURE  
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

**HAVE YOU PLEDGE YET?**

**¿HAS HECHO TU PROMESA?**



**The Little Ones** Jim Burrows

SI, EL FUEGO SE ESTÁ EXTENDIENDO PERO NO QUEREMOS APAGARLO

YES, THE FIRE IS SPREADING BUT WE DON'T WANT IT PUT OUT

Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim. Acts 2:3-4

©2017 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

**R.C.I.A.**

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **R.C.I.A.**, please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (R.C.I.A.)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **R.C.I.A.** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **R.C.I.A.** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact:

**Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895**  
**Father Steve Correz: 714-444-1500**  
**Luis Ramirez; 714-444-1500**

**BAKER STREET BASH**

St. John the Baptist Parish Festival—  
 The Baker Street Bash Come One, Come All to the St. John the Baptist Parish Festival. Enjoy amazing food, rides, games, a giant rummage sale, live entertainment featuring the Fenians and much more!

**Friday, June 9, 2017**  
 5:00 p.m. — 10:00 p.m.

**Saturday, June 10, 2017**  
 12:00 noon — 10:00 p.m.

**Sunday, June 11, 2017**  
 12:00 noon — 9:00 p.m.

**St. John the Baptist Catholic Church & School**  
 1015 Baker St. Costa Mesa

**For additional information visit:**  
[www.sjbfestival.com](http://www.sjbfestival.com)

**R. C. I. A.**

**Noticias sobre el R.I.C.A.**  
**“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”**

**Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

*Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).*

**Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.**

## TREASURES FROM TRADITION

Today, the languages of the whole world arise to God in a Pentecost of praise. In some American dioceses, the Mass is offered every Sunday in more than thirty different languages, including the silent praise of American Sign Language. Fifty years ago, the landscape of liturgy was very different. It was grounded firmly in Latin, which is to the present day still the official language of the Roman Rite. Very few people were fluent in Latin, even though in those days Latin was far more widely studied in school. Nevertheless, almost every Catholic was competent in the responses and chants of Latin since it is not difficult to pronounce. The clergy were normally minimally competent in Latin, since much of seminary education was conducted in that language.

When the Second Vatican Council was convened, all of the debate and daily work of the council was to be in Latin. In the first session in 1962, Boston's Cardinal Richard Cushing continually complained about it, and threatened not to return in 1963 if something wasn't done. He convinced the fathers when he rose to speak in fairly fluent Latin in an unforgettable Boston twang. The next year, he returned, but with a simultaneous translation system funded by the people of Boston. The ordinary everyday language of the people, the vernacular, had arrived at the Vatican via Boston!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*El día 9 de junio del año 1597, falleció el jesuita José de Anchieta proveniente de las Islas Canarias, España. Este santo "apóstol de Brasil" fue beatificado en 1980 gracias a sus grandes esfuerzos humanitarios, literarios y evangelizadores en Brasil. Llegó a Brasil en 1553 donde aprendió Tupí, el idioma de los nativos. Enseñaba a los indígenas, evangelizándolos con la doctrina cristiana y educándolos en historia, filosofía y medicina. Eventualmente fundó el colegio jesuita de São Paulo de Piratininga donde tuvo la audacia de educar, junto a los hijos de los nativos, los hijos de los portugueses. Para este esfuerzo escribió muchos libros y manuales, cosa que le mereció ser el primer escritor en Brasil.*

*Además de ser un escritor prolífico, este misionero dedicó su vida a predicar el Evangelio en Brasil, país que cruzó a pie, fundando pueblos y escuelas para los indígenas cristianos. Estos le llamaban el "santo volador" por la velocidad con que caminaba. Su celo por el Evangelio lo motivaba a seguir caminando. Como dice el profeta Isaías: "Que hermosos son los pies del que trae buena nuevas" (Isaías 52:7).*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## SUMMER BIBLE STUDY ESTUDIO BÍBLICO

### BIBLE CLASSES FOR CHILDREN - Grades 2-8



### CLASES BÍBLICAS PARA NIÑOS(AS) — GRADOS 2-8 7 DAYS/7 DIAS

JUNE 26 TO JUNE 29, AND JULY 3, 5, AND 6 2017  
(Monday thru Thursday and Monday, Wednesday and Thursdays)

26 al 29 de junio y 3, 5, y 6 de julio, 2017  
(lunes a jueves y lunes, miércoles y jueves)

PLACE/LUGAR  
CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Time/Hora:  
6:30-8:15 p.m.  
Fee/Cuota: \$10.00

There will be limited space.  
El cupo sera limitado.  
Questions/Preguntas—714-555-1500

## THANK YOU/GRACIAS!

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children for their First Communion. On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff we want to extend our congratulations to all Candidates for their **First communion**, for this special day where they receive Christ. We hope that the children and their families continue a close journey of faith toward God.

Especially we pray to God almighty so this children's Communion experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

*Nuestro agradecimiento a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños preparándoles para su **Primera comunión**. En nombre del personal Parroquial de Christ Our Savior Catholic Parish queremos extender una felicitación a todos los Candidatos por su Primera Comunión, en este día tan especial en que recibieron a Cristo.*

*Esperamos que los niños y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios. Especialmente oremos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de Comunión de los niños se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.*